



Листівка про отримання економічної допомоги особам зі статусом С (deutsch, siehe unten)

Загальні

Ви звернулися до нас через свою особисту ситуацію. Ваше ім'я відоме лише відповідальним органам. Працівники соціальної служби притулку зберігають конфіденційність.

Участь

Відповідно до статті 14 SHG, ви зобов'язані співпрацювати у з'ясуванні фактів та повідомляти про будь-які зміни у ваших особистих та матеріальних обставинах без запиту, якщо вони стосуються соціальної допомоги.

Ви зобов'язані зробити все, що в Ваших силах, щоб полегшити або виправити надзвичайну ситуацію.

Правова основа

Якщо стороння допомога недоступна або вона не доступна вчасно, Ви маєте право на пораду та допомогу. Правові основи надання економічної соціальної допомоги регулюються законодавством про соціальну допомогу кантону Обвальден. Зі статусом S оцінка соціальної допомоги базується на впровадженні постанови 113.213 від 1 липня 2024 року урядової ради кантону Обвальден.

Права

- Факт отримання соціальної допомоги не обмежує Вашу дієздатність згідно з цивільним законодавством.
- Ви маєте право перевіряти файли, право на інформацію та право коментувати факти.
- Ви маєте право в будь-який час вимагати письмового рішення від відповідальної особи. Відповідно до п. 2 ст.35 Постанови про іноземців Ви можете подати письмове заперечення на це рішення до Урядової ради протягом 20 днів з моменту його прийняття. Заперечення має містити клопотання та його обґрунтування.
- Надана допомога призначена для того, щоб дати Вам можливість запобігти надзвичайній ситуації або самостійно покращити чи стабілізувати Вашу ситуацію.

Обов'язки

Ви зобов'язані точно й повно представити свої доходи та фінансовий стан. Особливо, має бути дозволена перевірка таких документів, як договори оренди, платіжні відомості тощо. Якщо Ви живете разом у спільнотах, схожих на сім'ю (наприклад, співжиття, з партнером, братами і сестрами, батьками тощо), то вони повинні брати участь у вартості життя на пропорційній основі. Відповідальні органи соціальної допомоги мають право отримати необхідну інформацію після консультації з Вами.

Ви зобов'язані надати банківські виписки зі свого банку в Україні чи іншій іноземній країні за останні 3 місяці до вашого прибуття в Швейцарії.

Вимоги щодо доходів та звітності

Про всі доходи та будь-які зміни у Вашому економічному становищі необхідно повідомляти SDA без запиту. Це виплати із соціального страхування (IV, SUVA, щоденна допомога по хворобі, щоденна допомога по безробіттю тощо), добровільні виплати від



третіх осіб, позови про відшкодування збитків, стипендії, аліменти тощо, призначені до розміру виплати соціальної допомоги.

Якщо Ви знімаєте кошти з банківських рахунків (наприклад, через банківські та кредитні картки або через інші канали, такі як google pay) або з інших активів в Україні, вони зараховуються до доходу. Активи (включно з готівкою), розташовані в Швейцарії, також повинні бути використані.

Неправдиві твердження призведуть до скорочення або припинення економічної допомоги. Вимагання соціальної допомоги через обман, чи то шляхом прикидання неправди, чи шляхом приховування справжніх обставин, є шахрайством і може бути притягнуто до відповідальності.

Розрахунок бюджету для шукачів притулку, осіб, які потребують захисту без посвідки на проживання та тимчасово зареєстрованих осіб під федеральною відповідальністю

Для шукачів притулку та тимчасово прийнятих осіб під федеральною відповідальністю застосовуються тарифи на економічну соціальну допомогу відповідно до постанови 113.213 від 1 липня 2024 року Урядової ради кантону Обвальден (тариф на надання притулку). Оскільки ці положення щодо впровадження не регулюють інше, рекомендації SKOS та Посібник Обвальден (Obwaldner Handbuch) також застосовуються відповідно. Бюджет зазвичай складається з: тарифу на надання притулку, оренди квартири (загалом колективного житла) та страхових внесків за KVG.

Особи зі статусом S розміщуються в колективному житлі або в сім'ї/будинках відпочинку. Окремо регулюється огляд виплат приймаючим сім'ям (огляд тарифів для приймаючих сімей та тарифів на економічну соціальну допомогу).

Розрахунок бюджету для біженців та тимчасово прийнятих біженців

Для біженців і тимчасово прийнятих біженців застосовуються рекомендації Швейцарської конференції із соціального забезпечення (SKOS) та Посібник Обвальден (Obwaldner Handbuch Sozialwesen). Бюджет зазвичай складається з основних потреб 1 і 2, оренди квартири та внесків на медичне страхування за KVG (пояснення див. у додатку).

Частина економічної допомоги виплачується безпосередньо соціальними службами для надання притулку. Таким чином, Ви отримаєте менше грошей на основні потреби, медичне страхування та оренду.

У разі потреби працівники соціальних служб допоможуть скласти бюджет.

Охорона здоров'я

Усі особи зі статусом S застраховані від нещасного випадку та хвороби. Перед лікуванням важливо заповнити анкету здоров'я mmcheck.ch. Це полегшує лікареві лікування пацієнта та усне спілкування. Застосовується модель сімейного лікаря. Це означає, що якщо у Вас є проблеми зі здоров'ям, Ви завжди повинні спочатку звернутися до свого сімейного лікаря. Потім вони можуть направити Вас до спеціаліста. Виняток становлять гінекологи, до яких можна звернутися безпосередньо. Сімейний лікар Вашої приймаючої сім'ї рекомендується як сімейний лікар. Для мешканців колективного житла є медичний працівник.



Лікування зубів

Якщо у Вас болить зуб, зверніться до свого соціального працівника, щоб отримати лікування. Стоматологів необхідно повідомити про те, що лікування повинно проводитися за загальними умовами статусу притулку. Можливі знеболювальні (без реабілітації) та необхідні тимчасові втручання.

Вирішення питань про надання соціальної допомоги та інформації про засоби правового захисту

Рішення приймаються соціальними службами притулку на основі існуючих положень та інструкцій. Кожне рішення містить інструкцію щодо способу оскарження, яка містить інформацію про те, куди та протягом якого строку можна подати апеляцію.

Зменшення послуг підтримки

Органи соціального захисту мають право переглядати скорочення виплат, якщо особа, яка утримується, не виконує своїх зобов'язань. Зменшення пільг обґрунтовується в письмовій формі і підлягає скаргам.

Незаконне отримання соціальних виплат

Отримання соціальної допомоги через введення в оману відповідає визначенню шахрайства і може бути притягнуто до відповідальності. Неправомірно отримана соціальна допомога має бути відшкодована.

Увага: згідно зі статтею 148a StGB незаконне одержання соціальної допомоги передбачено федеральним законом як кримінальний злочин. Це означає, що неправомірна поведінка може призвести до серйозних наслідків, а саме до видворення з країни. Визнані біженці, тимчасово прийняті біженці, особи без громадянства та тимчасово прийняті особи без громадянства втрачають свій статус, але все ще мають право на економічну допомогу згідно з інструкціями SKOS. Тимчасово госпіталізовані особи втрачають тимчасову госпіталізацію і мають право лише на невідкладну допомогу. Що стосується шукачів притулку, SEM приймає рішення про процедуру надання притулку та наслідки.

Погашення соціальної допомоги

Неправомірно отримана економічна допомога має бути повернута громаді з відсотками.

Цим я підтверджую, що зміст листівки про отримання економічної соціальної допомоги було роз'яснено мені усно і що я зрозумів зміст.

Отримано в двох примірниках

Дата

Підпис